

## Feuillelet parents-enfants pour Chabbath

édité par  Torah-Box.com

### Balak

1

### LA PARACHA

A

#### ENIGME

Qu'est-ce qui vous interpelle dans l'histoire suivante ? L'objectif sera ensuite d'élucider le mystère.

Le Passouk dit : « Et Balak a vu tout ce qu'Israël avait fait aux Moavim [...] et Balak était roi de Moav en ce temps-là. »

##### Question

Pourquoi le Passouk ne commence-t-il pas par nous dire que Balak était roi, contrairement à ce qui se fait habituellement dans un récit ?

##### Indice 1

Sa haine des Juifs l'a rendu populaire

##### Indice 2

Il n'a pas toujours été roi

##### Solution

Balak n'avait rien de royal dans sa lignée. Cependant, quand il a convaincu les gens de Moav que les Bné Israël représentaient une cruelle menace, ils l'ont laissé s'auto-proclamer roi, espérant ainsi obtenir son aide pour échapper aux tourments que leur infligeraient, pensaient-ils, les Bné Israël.

B

#### PILI-PILI - POULOU-POULOU

Le chef de table commence par lire à voix haute le lexique suivant, qui traduit des mots français en shabatish (la langue secrète du Shabatik) Chaque convive doit essayer de la mémoriser. Le but sera de remplacer systématiquement le mot en français par sa traduction en Shabatish, dans la question comme dans la réponse.

Vrai : pili-pili

Victoire : bravotitude

Faux : poulou-poulou

Calmer : loupapater

Permission : brubrussion

Peur : chautrouille

Anesse : i-an-i-an-fille

Colère : grrrr

Avant d'accepter l'offre de Balak, Bilam demande la brubrussion à Hachem. (Pili-pili)

La i-an-i-an-fille de Bilam parle. (Pili-pili)

(Pili-pili)

Bilam annonce la bravotitude des Bné Israël sur différents peuples. (Pili-pili)

C

#### MAXI-MOTS

Le chef de table choisit deux convives, à chacun desquels il donne discrètement trois des mots ci-dessous. Afin de faire deviner les mots en question à tous les autres, chacun des deux convives a le droit d'utiliser en tout et pour tout dix indices. Ainsi, si ces indices sont tous employés pour le premier des trois mots, les deux autres ne pourront plus être devinés.

Donc, plus les indices sont adéquats, moins on aura besoin d'en donner.

Le vainqueur est celui qui aura fait deviner ses mots avec le moins d'indices.

Lion, Avion, Roi, Souris, Orange, Lit.

D

#### QUESTIONS EN SHABATISH

Utilisez le même glossaire pour comprendre et répondre aux questions ci-dessous :

Au début de notre Paracha, de quoi Balak a-t-il chautrouille ? (D'une invasion de son pays par les Bné Israël)

Qui loupapate la grrrr d'Hachem à la fin de notre Paracha ? (Pin'has)

Bilam s'apprête à maudire les Bné Israël. De nombreux obstacles barrent sa route, mais il les ignore. Hachem n'a jamais interdit à quiconque de maudire son peuple, il est donc dans son droit et rien n'est censé lui barrer la route.

Cependant, Hachem n'apprécie pas cette attitude même s'il ne l'a pas clairement interdite, et il tente de le faire comprendre à Bilam par l'intermédiaire d'un ange.

Il est très important de respecter la Halakha et ne pas enfreindre les interdits, mais un bon Juif doit aussi se comporter correctement au-delà de la loi. Il y a des comportements qui ne sont pas formellement interdits et dont il faut tout de même s'écarter.

### A

## QU'AVEZ-VOUS COMPRIS ?

### A. Quelle attitude un bon Juif adopte-t-il dans son service d'Hachem ?

1. Je vais tout faire, sauf ce qui est strictement interdit.
2. Je vais tout faire, même ce qui est interdit.
3. Je ne vais faire que ce qu'Hachem attend de moi.

*Réponse 3 <*

### B. Histoire de comprendre

- Ilan, lâche ce bonbon ! lance Sarah à son petit frère.
- Mais pourquoi ? s'étonne l'enfant. C'est à peine mon huitième ! Et en plus, c'est un caramel mou, j'adore ça !

Sarah pousse un profond soupir :

- C'est mauvais pour tes dents ! Très mauvais ! Tu viens tout juste de te faire soigner deux caries, et tu reprends déjà de plus belle. Stop !

Ilan ne comprend pas :

- Mais la loi ne m'a jamais interdit de manger des bonbons ! Ce n'est écrit nulle part dans le Code pénal, que je sache !

**Quels autres arguments Ilan pourrait-il donner pour continuer à manger ?**

(Au pire, j'aurai d'autres caries à soigner ; ça fait de la place dans l'armoire ; c'est délicieux, ça me fait du bien et me met de bonne humeur)

- Il y a des choses qui n'ont pas besoin d'être écrites ! riposte Sarah. Le Code pénal ne t'interdit pas non plus de te laver les mains dans du jus d'orange. Pourtant, tu ne le fais pas !

**Quels autres arguments Sarah pourrait-elle donner pour convaincre Ilan d'arrêter, malgré l'absence de loi ?**

*(L'excès est mauvais pour la santé ; il n'y aura plus de bonbons pour les autres...)*

### B

## DÉFIS

### 1. Pour s'amuser

#### 1. Vous avez gagné au loto.

1. Donnez des exemples drôles d'actions qui ne sont pas interdites par la loi, mais que personne ne ferait tout de même.

*(Se laver les mains dans du jus d'orange, dormir sous un lit, traverser la rue en marchant sur les mains...)*

#### 2. A présent, il est interdit de respirer, pour les 50 prochaines secondes. Qui tiendra bon ?

Trois deux... un... Top !

### 2. Parlons-en

**Qu'est-ce qui nous pousse à éviter certains comportements alors qu'ils ne sont pas strictement interdits ?**

### A QUI SUIS-JE ?

- On ne doit jamais compter sur moi.
- Pourtant, quand je suis là, tout le monde est bien content.
- On me fait quand on veut marcher vite.
- J'ai lieu lorsque Bilam veut maudire les Bné Israël.

*Miracle* <

### C CHARADE (JEU COLLECTIF)

- On apporte mon premier à quelqu'un pour lui donner un coup de main. *Aide* <
- Mon deuxième est une boisson chaude. *Homme* <
- Mon troisième est un groupe de lettres qui a un sens. *Mot* <
- Mon quatrième est un mois de l'année juive. *Av* <
- Mon cinquième est une exclamation. *Eh !* <
- Mon sixième est en chaque Juif. *Ame* <
- On a mon septième quand on éprouve une douleur. *Mal* <
- Mon huitième est le point commun entre lexique et lecture. *Lek* <
- Bilam annonce la victoire des Bné Israël sur mon tout. *Edom, Moav et Amalek* <

### E PLACE AUX MATHS !

Dans notre Paracha, Bilam construit sept autels, sur chacun desquels il apporte à son idole, Baal, sept taureaux et sept agneaux. Il en bâtit ensuite sept autres, sur lesquels il offre la même chose, puis renouvelle encore une fois exactement la même opération.

Combien d'animaux offre-t-il au total ?

$(3 \times 7 \text{ autels} \times 2 \text{ animaux} = 42)$

### B DOUBLE-MOKISKASH

Le chef de table murmure à l'oreille de deux convives chacun des deux premiers Mokiskash. Les autres convives doivent identifier ces mots. Pour cela, ils n'ont le droit de poser que des questions dont la réponse est "oui" ou "non". Ils poseront des questions aux deux convives simultanément.

Celui des deux convives dont on trouvera le mot en dernier aura gagné.

On reproduira ensuite l'opération pour les deux autres mots.

Bilam, colline, couteau, rivière, livre, stylo

### D LE QUATUOR DE LA QUESTION

Le chef de table attribue discrètement à chaque convive l'un des groupes de mots ci-dessous. Personne n'a le droit de connaître les mots attribués aux autres. Ensuite, ils se placeront les uns à côtés des autres, dans l'ordre qu'ils pensent être le bon sans dévoiler le groupe de mots qui leur a été attribué. Puis, une fois en place, ils répèteront chacun à leur tour leur mot ou expression en espérant que la phrase ainsi constituée ait un sens. Les autres doivent ensuite répondre à la question ainsi formée.

Question 1

Convive 1 : Combien

Convive 2 : de Bné Israël

Convive 3 : sont mort

Convive 4 : à cause de l'épidémie ?

Réponse à la question 1 : 24000

Question 2

Convive 1 : Quel était

Convive 2 : le projet initial

Convive 3 : de Bilam

Convive 4 : à son arrivéé chez les Bné Israël ?

Réponse à la question 2 : de les maudire

Commandez un livret sur [www.torah-box.com/livres](http://www.torah-box.com/livres)



Un père demande à son fils un service :

- Shmoolik, veux-tu bien déposer ce paquet à l'adresse indiquée ? J'ai promis à Ouri de le lui faire parvenir aujourd'hui.
- J'y vais, Papa, avec plaisir !

Shmoolik s'installe dans sa toute nouvelle voiture et démarre. Le colis est sagement rangé dans le coffre. Quelle joie que d'avoir son permis ! Il arpente les routes de sa ville, vitre baissée, musique en marche. Il s'arrête à chaque feu ; il respecte les sens des rues ; il n'empiète sur aucune priorité. Il suit scrupuleusement ses cours de conduite, ainsi que les indications de son GPS. Il arrive chez Ouri.

Quelques minutes plus tard, toujours aussi sérieux et appliqué, il rentre chez lui.

- Coucou, Papa, je suis de retour !
- Ah ! Merci, mon fils ! Alors, qu'est-ce qu'il a dit ? Il était content ?

## A DEVINEZ

*Quelle serait la réponse la plus drôle possible ?  
Quelle est la suite de l'histoire ?*

## B LES ZEXPERTS

- *Qu'est-ce que le père demande à son fils ?*
- *Si Shmoolik n'a transgressé aucun interdit, pourquoi sa mission n'est-elle pas accomplie ?*
- *Notre relation avec Hachem n'est-elle basée que sur des interdits et des obligations ? Sinon, qu'y a-t-il d'autre ?*

## C IMAGINEZ

*Si Shmoolik avait conduit n'importe comment pour livrer le colis, son père aurait-il été plus content ? Sinon, quelle attitude Shmoolik aurait-il dû avoir, dans l'idéal ?*

## SUITE DE L'HISTOIRE

- Hein ? Qui, Ouri ?
- Ben oui, Shmoolik ! Ouri !
- Eh bien, soupire le fils. Je ne sais pas.
- Pardon ? s'étonne son père. Comment ça ? Tu as bien trouvé l'adresse, au moins ?
- Oui, oui. J'ai tout trouvé. J'ai tout fait comme il fallait. Je n'ai transgressé aucun interdit du code de la route. J'ai conduit comme un pro !
- C'est très bien, ça ! Mais mon colis, alors ?
- Eh bien, Papa, tu ne m'avais pas interdit de ne pas l'ouvrir alors je l'ai ouvert, mais ne t'inquiète pas papa, le paquet je l'ai bien déposé à l'adresse d'Ouri.
- Et quoi ? tu l'as laissé comme ça ? ouvert en face de la porte de Ouri
- Oui... enfin... c'est bien ce que j'ai voulu faire, mais quand j'ai vu que le paquet contenait une belle montre je n'ai pas pu m'empêcher de la prendre... c'est vrai tu ne m'as pas interdit de prendre le contenu du paquet, mais ne t'inquiète pas papa, le paquet je l'ai bien déposé à l'adresse d'Ouri comme tu me l'as demandé.

Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)

Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box  
Textes : Yémima Guedj | Mise en page : Cynthia Sebbah | Responsable : Rav Michael Allouche